

今日東區

出版：今日東區
地址：北角寶馬山慧翠道十號
電話：二五七一六九六四
傳真：二五七八七七二二
承印：豪馬印刷廠
樹仁學院與
東區臨時區議會贊助
非賣品

東區舊廈防火設施惹大眾關注 政府呼籲組立法團保平安

【本報訊】舊樓接連發生沖天大火災，令小業主開始居安思危。為求自保，小業主的生存之道只有成立業主立案法團，才不致於危牆之下。舊式住宅過往給人殘破不堪、設施破舊的印象。本報記者走訪了東區的三個地方，分別是天后，西灣河及筲箕灣，發覺並不如想像中般差勁。大部份被訪者亦滿意其居住環境，他們一致認為這歸功於業主立案法團的功勞。這三個地區的被訪者所住樓宇，全部均超過三十年樓齡，樓高約十層，每層超過十個住宅。他們認為關於維修的問題，應交由業主立案法團處理，經商討後，若然維修費用是合理的話，他們都願意承擔的。記者發現，這些樓宇內的走火通道亦算暢通無阻，但並不見有消防喉及滅火筒等防火設備。梁先生居於西灣河剛翻新的太富樓，並曾參與業主立案法團，他則樂於參與防火工作。筲箕灣達源大廈的居民楊小姐及一位不願透露姓名的女士稱，她們均發覺政府並沒有協助該幢大廈的維修事宜。這些被訪者均認為業主立案法團是舊廈與政府溝通的一條渠道，政府應增派消防員巡查消防設施，以策安全。



舊式大廈組織業主立案法團，經過適當的管理，亦不失為理想的家園。

梁伯在太富樓任職看更，他表示政府亦應增派警察巡邏，以維持該處的良好合作。舊式住宅大廈的設計及外貌稍遜，它在租金便宜及交通方便，有租客認為人情味較濃，居民較依賴業主立案法團，對防火意識較低。這項工作則需要政府作出長期教育及推廣，以提高市民的防火常識，防止重演如「嘉利大廈」及「金殿大廈」的火警慘劇。為避免年初多宗舊式樓宇大火重演，民政事務局已率領多個部門，成立了中央防火督導委員會，專責監管及改善舊式大廈的防火及管理設施，並推動舊式商住大廈業主自行成立立案法團，務求全面提高本港樓宇的安全程度。

【本報訊】教育署強力推行母語教學，當中一百一十四間中學得到豁免，繼續以英語教學，那麼「英中」是否門庭若市？「中中」便門堪羅雀？

母語教學指引大局已定 兩類中學收生反應異

在北角的庇理羅氏女子中學是其中一所獲得豁免繼續以英語教學，該校的王校長稱，在九八至九九年度，中一自行分配學位的申請數量中，該校並未受到家長的特別寵愛，相反更稍微下降。王校長認為這現象是由於政府「一刀切」的劃分，家長恐其子女力有不逮，故捨棄較難的「英中」，而取較易的「中中」傾向。一些在庇理羅士女子中學就讀的學生則表示，該校歷來皆採英語授課，並且本身亦符合

政府對「英中」的要求，對她們沒有實質的影響。

位於砲台山的金文泰中學一直以來都採用母語教學，校長鄧太對政府的教育政策表示支持，並歡迎多間中學加入母語教學的行列。

鄧太又稱，每年的收生率也很平均，未曾因教學語言的分野而造成收生率下降，相反本年度的收生率更稍微上升。

由於陸續會有中學加入母語教學的行列，鄧太不擔心會增加相互的競爭。她認為每間學校也有其特色，可讓家長自行選擇。

柴灣工廠區食肆林立 食物價廉衛生欠佳

【本報訊】打工仔辛苦搵來志在食，在選擇吃午餐的食店時，又怕貴而不飽，又擔心平而不潔。在權衡輕重下，柴灣工廠區的工友又如何取捨？在柴灣工廠區，飯堂食肆不下十間，環境衛生、食物水準亦稍低，但勝在價錢便宜、份量充足。碟頭飯加一杯凍飲，大概只需要三十多元。在區內工作的大都是中下收入人士，他們認為柴灣工廠區的食肆價錢平，食物又有一定水準。任職汽車維修技工的陳先生，已在區內工作二十年，他認為區內食肆飯堂所賣食物的價錢，的確比其他區便宜。雖然如此，他熟悉的工友仍選擇自己帶飯吃，因為月薪只有五、六千元，又要兼顧家庭開支的工廠技工，即使是

據漁灣街市巡察員所講，派發免費環保袋是最受市民歡迎的活動。街市職員於每日不同時間，在街市內派發六十至八十個環保袋給市民，由三月四日起至派發完畢為止，以鼓勵市民減少用膠袋。漁灣街市的檔主亦表示，檔主和市民均響應是次活動，用膠袋的數目確比平常減少。市民反而對抽獎不太熱烈，這由於參加方法太繁複所致。要抽獎的話，市民既要即時放棄用膠袋，又

【本報訊】環保生活由街市開始！為增強市民的環保意識，街市減用膠袋運動委員會在三月份，推行一個名為街市減用膠袋運動，為期一個月。是項運動共有三十七個街市參與，十一個屬於臨時街市，當中包括東區的漁灣街市。這次減用膠袋運動除了張貼標語作宣傳外，更大派環保購物袋、贈券和抽獎券，以及遊戲活動和一項「最環保攤檔」選舉，所有活動均在街市舉行。

檔主則認為自己已有環保意識，故此對「最環保攤檔」選舉的結果，得獎與否也不太重要。匆忙的街市顧客都不太在意抽獎的活動。攤檔購物，才能以換領券領取抽獎券，所以很多



市民若自備購物袋，環保效果更佳。

港府加推定息按揭 息口約十至十釐半

【本報訊】港府聲稱會透過金融管理局屬下按揭證券公司推行可低至十至十厘半的定息按揭貸款計劃。財政司司長曾蔭權極力推介定息按揭計劃，金融管理局也正打算向房屋委員會及金融機構發行定息債券，提供資金讓當局可早日推行定息按揭計劃。

無懼息口轉變

定息按揭是將按揭利率釐定在一個固定的水平，無論他日息口如何轉變，對供樓人士來說都不會有影響。反過來說，若果未來市場息口回落，供款人無需要承擔較高的固定息率，不會再因利率下調而受惠。

定息按揭利率的水平，須視乎當時利率環境，銀行收取的服務費，按揭公司發債成本及其營運成本等因素來釐定。若以近期息率為例，按揭證券公司倘發行了年期息債券，息率將為八點五厘，所以定息按揭利率會介乎十厘至十點五厘水平為最理想。

幫助穩定樓市

按揭證券公司董事會議決，支持定息按揭的發展，該公司行政總裁彭麗棠表示，待擬備好詳細建議後，將會諮詢銀行界與機構投資者，包括房屋委員會。至於推行日期暫未有時間表，惟希望愈快愈好。

除此之外，定息按揭也有吸引之處，

展望未來利率可能進一步上升或作大幅波動，定息按揭則有助於穩定樓市和利息水平固定下來，以作保險。

銀行界不樂觀

銀行界對定息按揭建議有所保留，業內人士認為，若針對房屋及租者有其屋按揭客戶則未算吸引，而針對私人樓宇按揭客戶，除非有渠道可解決銀行息資金問題。否則，銀行推出定息的興趣亦不會太大。另外，因為銀行收取的費用遠較維持本身按揭資產的利潤為低，銀行若提供定息按揭，將之轉售按揭公司，在此消彼長下，間接只會令本身的浮息按揭減少。

獲金管局支持

特區行政長官董建華表示：樓宇定息按揭計劃，可以給置業者多一個選擇，對香港社會是件好事，也可以穩定人心。

金管局總裁任志剛在一場合指出，如房委會對此方面反應欠佳，他表示當局會考慮其他渠道推出此計畫，但未有具體透露其方法。

定息按揭的發展，必須貫徹市場主導。當局審慎行事，讓市場資金推動定息按揭，由市場供求決定其規模及息率的水平。按揭證券公司應該扮演輔助市場而非領導市場的角色，好讓市場自動調節。

【本報訊】財政司司長曾蔭權早前在

北京訪問期間，會見中國國務院港澳辦

主任廖暉時，廖氏表示中央政府有意放寬內地人士來港旅遊的限制，以振興目前本港處於低迷的旅遊業。

廖暉與曾蔭權會面一個多小時，他特別就香港旅遊業近來所遇到的問題，認為「內地可做些配合工夫」。

廖氏主動向曾蔭權

透露，中央政府於去年香港回歸，前刻意縮減內地來港旅遊人士的數目，特別地調整內地來港旅遊的審批限制，避免在回歸期間，有大量的內地人士一窩蜂地訪港，確保本港的利

領導核心的中堅力量。

目前分管農業的現任副總理姜春雲，因接近當局確定的退休年齡，他將安排出任人大副委員長一職。

溫家寶是前總書記趙紫陽在位時的中央辦公廳主任，今次的擢升將負責掌管農業科技和金融監管工作。

溫家寶自一九六五年加入了中國共產黨，在八十年代由地質礦產部步入中共政治舞台，掌管中央黨務，作風穩健務實、低調。在趙紫陽擔任總書記期間，溫家寶擔任中央書記處候補書記兼中共中央辦公廳主任。

在八九年「六四」期間，趙紫陽親臨天安門廣場探望絕食學生，溫家寶曾隨左右。至趙紫陽落台後，溫家寶的中辦主任一職被撤換，但其政治行情並未逆轉。在九二年的中共十四大上，溫家寶躋身政治局候補委員，中央書記處書記，在去年十五大上晉昇政治局委員，仍任書記處書記。

縱觀朱鎔基整個閣名單中，副總理的年平均年齡為六十一點八歲。江澤民指出推選年輕人出任國家要職，有利改善國家形象；而領導人的盡早年輕化亦對國家有利。

【本報訊】來自北京的最新消息指出，中共十五屆二中全會所提出的國家領導人調整名單中，新一屆國務院副總理的人選已趨明朗，李嵐清、錢其琛、李鐵映、吳邦國、溫家寶及吳儀將成為新總理朱鎔基的助手。

今次人大會議新當選的兩名副總理，分別是政治局委員書記處書記溫家寶，及政治局候補委員外經貿部部長吳儀。吳儀將成為改革開放二十年來中國首位女副總理。而外經貿部部長一職，將由現任常務副部長的石廣生接任。

分析家認為，現年五十五歲的溫家寶如能順利進入「朱鎔基內閣」，不僅將成為這一跨世紀內閣中最年輕的副總理，而且極有可能與胡錦濤、吳邦國等年齡相仿的政治新星並駕齊驅，成為中共第四代

江指有利改善國家形象

中共副總理人選年輕化

弱的旅遊業。

他更進一步，向曾蔭權表示，由於本港目前的整體狀況已安定下來，故中央政府希望能夠盡快恢復回歸前，內地按正規手續申請來港旅遊的安排，例如七至

根據香港旅遊協會最新公布的統計數字顯示，九八年一月訪客的人數，約有七十四萬五千多人，而較去年同期約九十八萬八千多人，減少約二十四萬三千多人，跌幅達百分之二十四點六。

國內放鬆遊港限制 本地旅業絕處逢生

八天的訪港旅行團申請。

他說詳細的計劃內容，還要「逐步逐步做」，其中包括時間表和放寬來港人數等，待本港的關口及入境事務處作出配套安排，目的是藉此協助刺激本港疲

旅協總幹事鄭陳綺艷指出，旅客個人消費方面，除中國內地人士增加外，其他市場旅客均呈現下降，總體

少了百分之五，平均每人只花費了六千七百港元。

【本報訊】被廉署喻為自該署成立以來，被控貪污罪的最高層政府官員，前印務局局長馬逸志收受利益一案，終在三月二日審結，馬逸志被控罪名成立，罰款五萬元。

裁判官大衛

昨日判刑時說，案中罪行，最高罰款十萬元和入獄一年。辯方指是案不涉瀆職貪污因素，控方亦同意此說，故在決定處分是，以案件沒有貪污成分作為判刑依據。

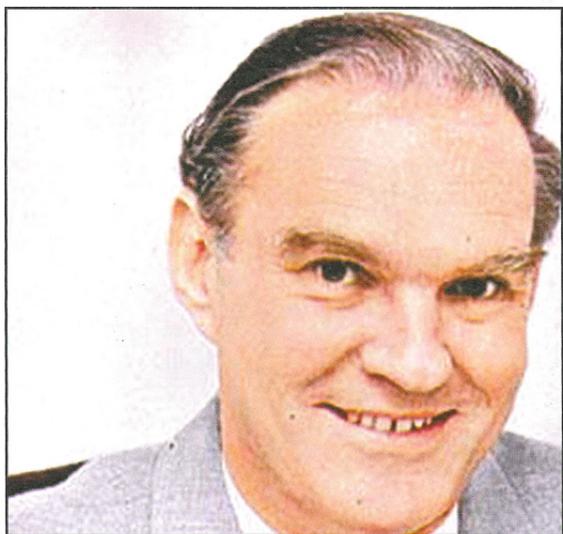
裁判官說，無論如何若被告不是印務局長，便不會得到贊助，被告未經許可做出案中行為，在公眾眼中無疑是失當違規，被告自為高層官員應該樹立榜樣，以達至公眾對層官員的高度期望。

現年五十九歲，曾於劍橋大學出版社任職的馬逸志，事後不願發表意見，在記者再三追問之下，才表示鬆了一口氣，然後乘的士離去。

前印務局長收酬罰五萬

馬逸志於九五年二月與印務局的其中一物料供應商，愛克發公司的一名總裁洛特商討出版《彭亨利及其小天地》水彩畫冊，該董事並於同年九月支付三萬三千九百元的陽光牌紙張，作為印制畫冊之用。

公務員事務司表示，被告需要歸還出版畫冊的有關費用，可是馬逸志只付了在印務局印刷的支出，而沒有繳付紙張的成本。



前印務局局長馬逸志



本地「原創鮮花」，「天天出爐」，保證新鮮。

菲島陽光與海灘 暫忘繁囂一樂也

【本報訊】很多香港人都會籍著假期出外旅遊，而菲律賓一直都是東南亞的旅遊熱點，菲島中的大城市如馬卡地、馬尼拉，或近年的新景點——蘇碧灣等，都是遊客必到之地。但其實菲律賓還有很多外島，可讓大家完全享受於陽光與海之中，就如 Pangulasian Island。

這個機場位於一個小島上，島上有個用木和茅建成的候機屋，在此可去兩個外島，其中一個便是 Pangulasian Island，但我們還要乘一個小時的機動船才到達。島的面積很細，不用一天便能走完，但那兒是一個最寧靜和舒適的渡假勝地，那裏並沒有電視和收音機，甚至沒有熱水供應。酒店的房間是獨立式的平房，用木及茅草建成，不要以為內裡很簡陋，實際是設備齊全，冷氣機、毛巾、洗髮水等一一俱備。另外，還有一間兩層高的酒店主樓，地面是酒店大堂



島上只能載十人的小型飛機。

和一個小型的俱樂部，裡面包括桌球室、層層疊、波子棋等，還有日本漫畫及麻雀，全面地顧及到不同遊客的喜好。而二樓就是島上唯一的餐廳，供給遊客每日三餐。

島上的海灘可說是水清沙幼，遊人可到不同的小島潛水和看水底的珊瑚，要釣魚則只可到保護區外才能進行。

中午時分，除了在餐廳內進餐外，還可選擇到其他小島上野餐，島上職員會以快艇把桌椅和食物，送到小島上去，那你便可在完全的大自然懷抱下進餐了！

而島上的人亦十分有善，閒時還可請教他們如何用樹葉織成草帽、燕子或草蓆等，十分有趣。

小島在晚上十時後便會一片寧靜，能讓你好好地感受大自然的寧靜，使你遠離了香港這鋼筋森林，以舒緩緊張的生活，享受平時不能擁有的寧靜世界，實不亦樂乎！

台灣美食之辣辣火鍋

【本報訊】唔知道你有否去過台灣呢？原來台灣有好多富有特色和美味的食品，如果你到台灣，才可品嚐得到美食，你必定覺得很麻煩，但其實在香港一樣可以試到台灣風味食品，現在就向大家介紹一下。

香港人最愛在冬天吃火鍋，但如果你已經食厭了港式火鍋的話，不如試一試台灣的麻辣火鍋。這種火鍋最特別的地方是在於湯底，這是由鴨血、豆腐、大蒜及一些辛辣食物熬成。辣味由小辣至大辣，適合任何年齡人士。據負責人表示，台式麻辣火鍋在香港十分流行，港人絕對接受，故不乏一家大細光顧。假若怕太辣的話，可將白醋和麻油混和，在吃前先沾一下，便可減低辣度。若加上蒜花則更香口，很多港人一吃便會上癮，吃不得辣則可以叫鴛鴦湯底。

假如對台式麻辣火鍋有興趣，大家可到尖沙咀金馬倫道，一間麻辣火鍋店品嚐一下它們的美食。還有一樣事提醒大家，在上午十二時至五時及晚上九時半至凌晨二時更設特價時段。

除了台式火鍋外，在香港還可品嚐一下台式鐵板燒，據業內人士張先生表示，台式和日式鐵板燒的分別在於，在燒肉的時候，台式鐵板會加入一些醬料一起煮熟，所以烤出來的肉不會太乾，非常適合香港人口味。而醬料更是由張先生獨創，味道帶有蒜香及少許茄汁的酸味，所以喜



麻辣湯底，有別於港式火鍋！

夜遊晨運新去處 〈花墟〉為你四季送香

【本報訊】凌晨四時，你在做什麼？「無所事事」但又失眠？倒不如嘗嘗清晨遊花墟吧！或許你會認為這只是說笑的話，天還沒亮，有好啥看呢？你真的有所不知了，凌晨四時的花墟簡直有如趁墟般多人和熱鬧。

花墟位於旺角花墟道與園藝街一帶，顧名思義，這一帶是有很多售賣鮮花的店舖。而凌晨來趁墟的，多為本地花農。他們駕著大貨車到花墟，把車子停在路旁後，便以車為銷售自家種植的花朵，如有劍蘭大菊、百合和向日葵等。若在夏季，更會有香氣四逸的薑花出售。

這些花朵，真的可謂「絕頂新鮮」，因為這全都是花農們即割即賣的，保證百份百本地生產。同樣是駕著大貨車，另有些花農卻是來賣盆栽的，有花有草，各式其式，任君選擇。另有些街邊檔，也售賣著咱們種的植物，就如富貴竹和白蘭。更有些到此趁墟的人，目的不是賣花，而是賣菜和水果，如有木瓜、蕃石榴和香蕉等，既廉宜又新鮮。

那麼，在花墟原有的店舖呢？老闆們當然不甘示弱，每日清晨四時便啟市。據其中一位店主林先生說，早開市的原因全是因應顧客的前來。

林先生補充，花墟雖是年中無休，但不是天天熱鬧，故要來趁墟的朋友們，就要選星期一、三、五，或是臨近初一、十五和節日時前來。

夜

明愛專業及成人教育中心 — 柴灣夜校

夏季夜間兼讀課程招生（六月一日起接受報名）

電腦課程

基本系統操作—DOS & Windows 95 操作
Word for Windows (初階、進階)
Excel for Windows (初階、進階)
會計系統—Dac Easy
倚天系統及倉頡輸入法
視窗應用軟件證書課程
基本中文視窗文書處理證書課程
中文視窗文書處理及速度訓練證書課程

實用及社會科課程

人際溝通技巧
心理學課程—做個開心快活人
汽車修理 (初、中)
上班服裝及宴會西裙
家居便裝及消閒服裝

商業及管理課程

簿記 (初、中、高)
中文簿記 (初、中)
成本會計 (中、高)
打字 (初、中)
速記原理
速記 (50-80WPM)

秘書及辦公室實務 (初、中)
商業傳理英語 (初、中)
實用中文 (一)
基本秘書證書課程
中級秘書證書課程
基本商科證書課程
中級商科證書課程

語言課程

小一至小六初級英語
中一至中五通用英語
基本英文文法 (一、二)
英語會話 (一、二)
商業英語傳意技巧
小一至中三基本中文
普通話 (初、中、高、深造班)
日本語 (一至五級)

政府資助課程

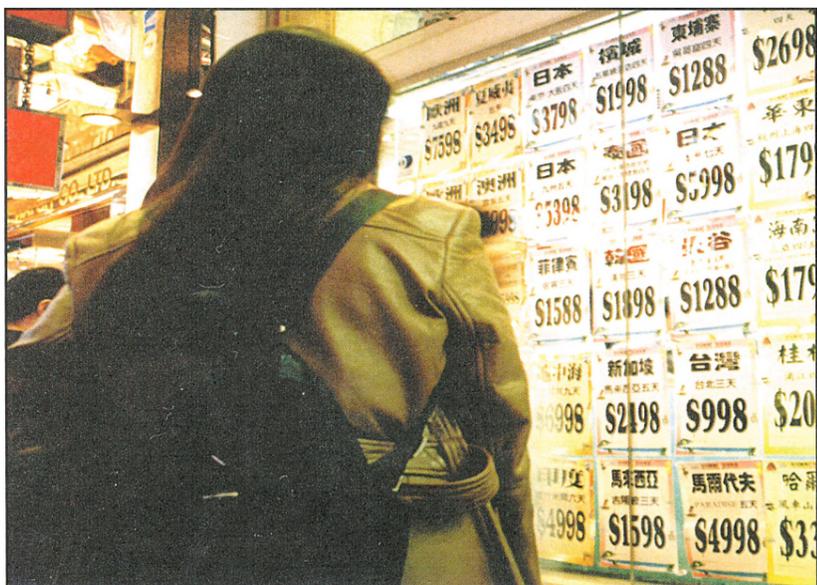
室內設計入門
時裝設計入門
出入口貿易入門
人力資源管理入門
植根香港學「廣」話
美好香港新開始

查詢及報名：香港柴灣新慶街330號或致電 2558-4131 (E.D. 28725)

求學爭取進步 知識豐富人生

旅遊業不景 減價愈三成

復活節後暑期前團費仍低



■旅行社團費勁減，吸引市民駐足觀看。

自金融風暴後，香港百業蕭條，許多零售業都減價促銷，而旅行社方面，更推出一些特價團吸引市民參加，其減價的幅度有三至四成以上，更有些台灣及馬來西亞三天團，團費低至港幣九九八元。

減團費因成本降

業內人士表示，旅行社能推出這樣的平價團，主要因為自亞太區金融風暴後，許多東南亞國家的酒店及機票的價格，都大幅度調低。

由於辦團的成本降低，加上要刺激已陷入低潮的旅遊事業，旅行社便紛紛割價成團。就東南亞團為例，許多本地旅行社如康泰、永安、關鍵及大關等，都有

推出九九八元三天台灣團，而泰國團、馬來西亞團或韓國團，三天亦只需團費千餘元起。其他團的費用亦比之前減少。

復活節收附加費

復活節又將至了，這個香港人出外旅遊的旅行旺季，

以往各大旅行社都會加收附加費，數百至千多元不等，而今年情況又如何呢？

許多旅行社的團費以回升至接近減價前的水平，以關鍵旅行社為例，復活節台灣三天團價錢由一千四百九十九元起；而復活節泰國四天團方面，康泰的團費為三千五百九十九元，而關鍵則為二千零九十九元，但保留另收八百元加幅的條件。整體而言，大部份旅行社都會加收復活節旅遊附加費，以東南亞團為例，收費由三百至千五元不等。(以上數字以旅行社最新公佈為準)

質素下降投訴增

消費者委員會新聞主任黃小姐亦表示，該會近日確是接少了有關市民對旅行社的投訴，即使有投訴，都多是投訴旅程與傳單所指的平不等等事項。

香港旅遊業議會總幹事董先生聲稱，今年聖誕及新年假期期間，該會所接獲市民對旅行社的投訴個案反而下降，不過接獲有關旅行團質數下降的個案亦比以往同類投訴的個案有所增加。

減價團仍會持續

一般估計，於復活節過後，各大旅行團都會再紛紛以大割價的方式組團吸引市民參加。在復活節後至暑期前一段旅遊淡季裏，團費應會回降至復活節前的低水平。至於長遠來說，要有待其他東南亞國家的經濟回升後，香港的旅行團團費才會逐漸增加。

保險依舊

正所謂「一分錢一分貨」，有人說特價團無論在安全、質素及保險這三個問題上，必定會給正價的旅行團比下去。就這些問題，我們分別訪問了幾位曾經參加過特價團的團友及旅行社的職員。

曾經參加過特價團的杜小姐認為在質素方面，當然會比較差，不過，這亦是意料之內，故並沒有太高的期望。住宿及飲食的質素，的確是大不如前，但以特價團來說，是物有所值的。

在安全問題方面，去過泰國的鐘先生就表示有所擔心，因為當地經濟疲弱，產生起的民生問題如搶劫案的猖獗會危及到自己，不過既然選擇了去東南亞國家，就有了心理準備。

一名任職於星光行星辰旅行社的櫃位職員表示，安全問題與旅行團是否減價無關係。

因為站在旅行社的立場，必定會以留住顧客為目標，若因為所付的錢少了，旅行團就妄顧旅客的安全的話，還會有誰參加他們所辦的團嗎？

質素遜色

不過他們承認，質素的確是下跌了，一分錢、一分貨，顧客亦沒有因些而投訴，正所謂豐儉由人，若真的受不了特價團的顧客，仍可選擇正價的旅行團。

他又提到保險問題：「其實一般旅行團說旅費包括保險，最終都只是說若旅客多繳付一定的金額，才包括在內，這與特價之前沒有大分別，只是市民誤解了而已。」



■市民普遍認為東南亞團質素較以前差，但仍物超所值。

最緊要平不怕「將貨就價」

「瘋狂大減價」市民受落

各大小旅行社在一片減價風潮中鬥過你死我活，到外地旅遊的團費普遍下調。不過減價歸減價，消費者會否受落又是另一回事。究竟市民對些有何看法？

就問卷調查得知，許多市民對旅行團的割價成團，表示十分歡迎。有不少人表示將會參加。只有少數人表示不打算參加平價團，因恐怕會貨不對辦。

走訪旅行社集中地尖沙咀星光行，雖然不是假期，但是各間旅行社都坐著不少人客，而在舖外也有不少市民被櫥窗的「瘋狂大減價」廣告吸引而駐足觀看。

一位曾參加過台灣三天平價團的團友表示，旅行社只負責交通、食宿及部份觀光節目，有許多時間都是自由活動。不過如團友願意加錢約三百港元，領隊便可加插一些附加節目，如參觀鄧麗君紀念公園。

